

PHILIPS

GC3580, GC3582
GC3584



User manual



3



4



4



5



6



7



8



8



Specific types only

9



10



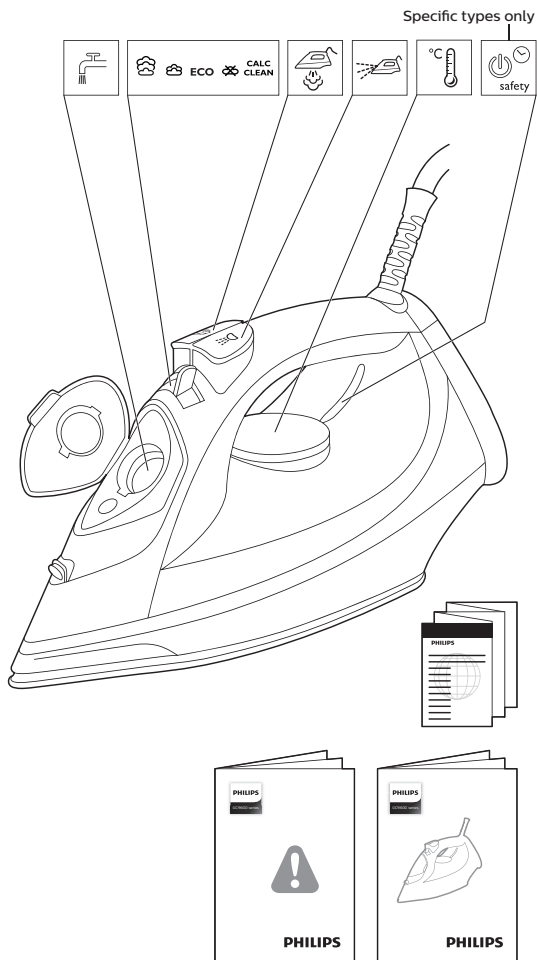
11

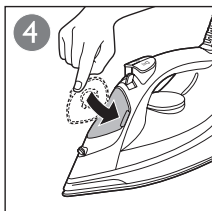
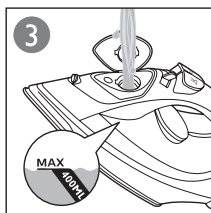
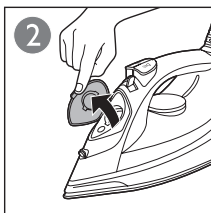
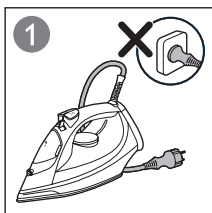
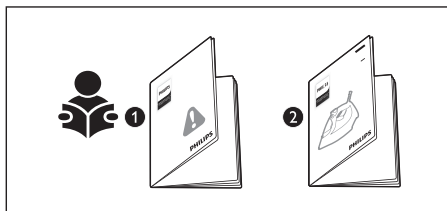


11



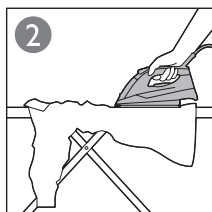
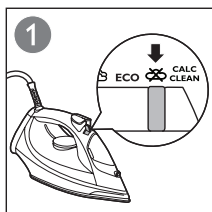
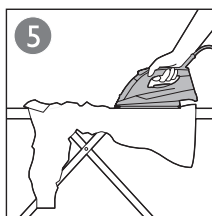
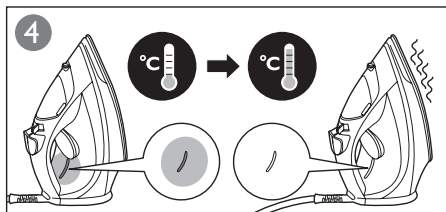
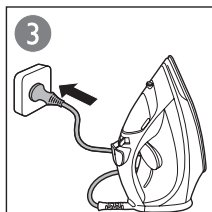
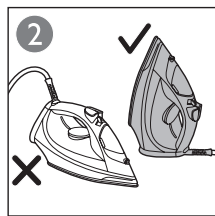
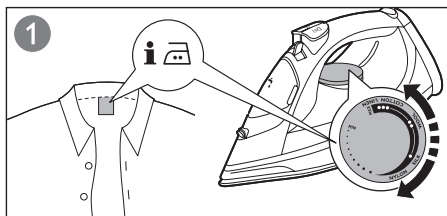
12

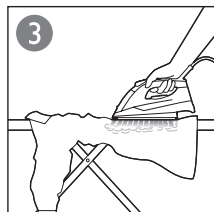
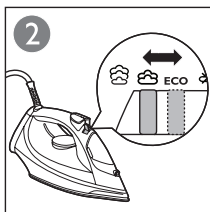
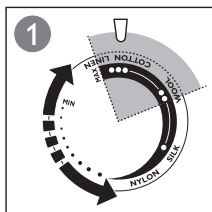






EN Fabric FR Textile PT Tecido القماش AR پارچه FA				
EN Linen FR Lin PT Linho الكتان AR نخس FA	MAX LINEN			
EN Cotton FR Coton PT Algodão القطن AR كتان FA	... COTTON			
EN Wool FR Laine PT Lã الصوف AR پشمی FA	.. WOOL	ECO	X	
EN Silk FR Soie PT Seda الحرير AR ابریشمی FA	• SILK		X	X
EN Nylon FR Nylon PT Nylon النايلون AR پلاستیکس FA	NYLON		X	X





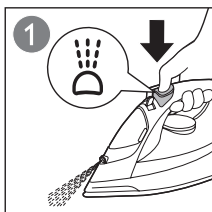
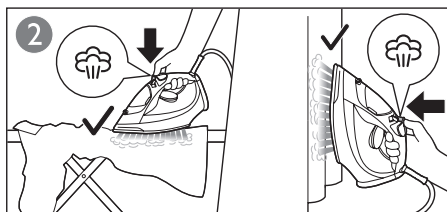
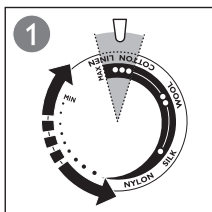
EN For extra steam to iron a garment with many stubborn creases, push and hold the steam slider at  position. Only use this function at MAX temperature.

FR Pour plus de vapeur lorsque vous devez repasser un vêtement comportant de nombreux faux plis, faites glisser et maintenez le curseur de vapeur en position . Utilisez cette fonction uniquement à la température MAX.

PT Para vapor extra para engomar uma peça de roupa com muitos vincos difíceis, mantenha o selector de vapor premido na posição . Utilize esta função apenas na temperatura MAX.

AR للحصول على كمية بخار إضافية لكيّ ملابس مع تجاعيد صعبة وكثيرة. اضغطي باستمرار على كبسة البخار المتحركة في وضعية . لا تستخدم هذه الوظيفة على درجة حرارة MAX (الدرجة القصوى).

FA برای بخار بیشتر جهت اتوکشی لباس‌های خیلی چروک. دکمه کشویی بخار را فشار داده و در وضعیت  نگهدارید. از این عملکرد فقط در دمای MAX استفاده کنید.





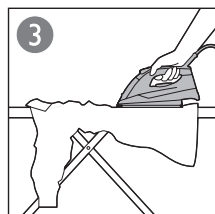
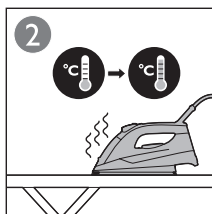
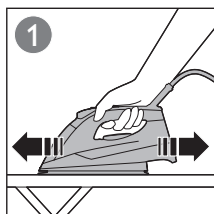
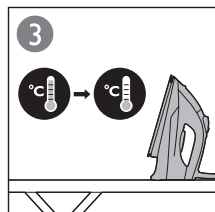
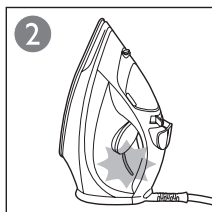
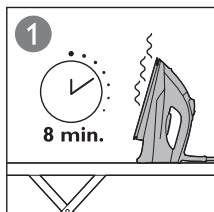
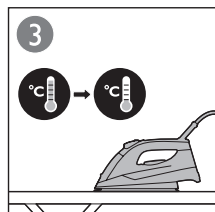
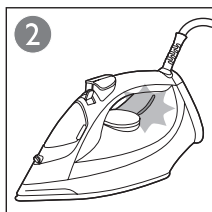
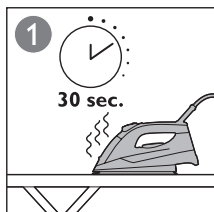
EN Specific types only

AR أنواع محددة فقط

FR Certains modèles
uniquement

FA فقط مدل‌های خاص

PT Apenas em
modelos específicos



EN Descale every two weeks.

AR يجب إزالة الترسبات كل أسبوعين.

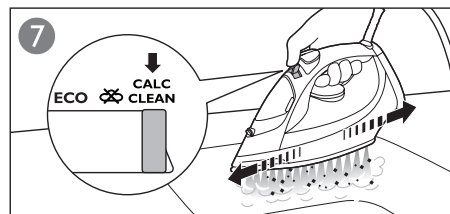
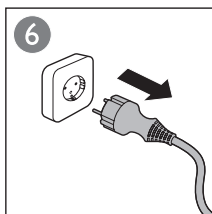
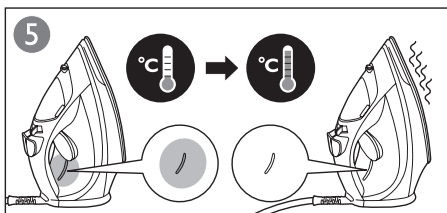
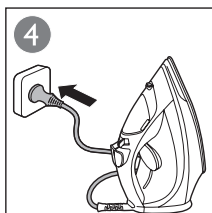
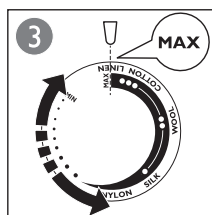
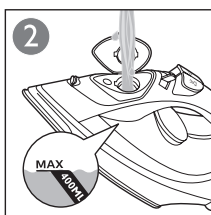
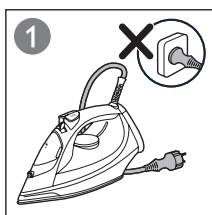
AR

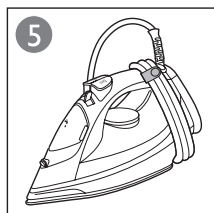
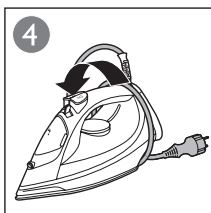
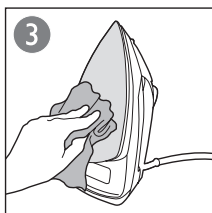
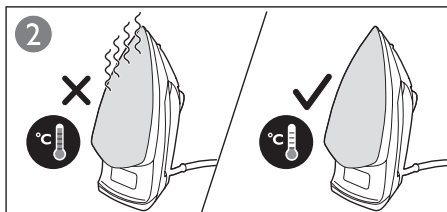
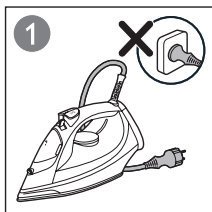
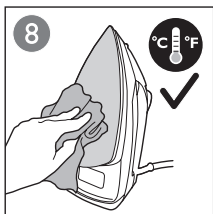
FR Détartrez toutes les deux semaines.

FA هر دو هفته یکبار رسوب‌زدایی کنید.

FA

PT Elimine o calcário a cada duas semanas.







Problem	Possible cause	Solution
EN The iron is plugged in, but the soleplate is cold.	The temperature dial is set to MIN .	Set the temperature dial to the required position.
	The iron does not produce any steam.	Fill the water tank (see ).
	There is not enough water in the water tank.	
	The steam control is set to position  .	Set the steam slider to position ECO or  (see ).
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing (●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you start ironing.
The iron does not produce a steam boost.	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Continue ironing in horizontal position and wait a while before you use the steam boost function again.
	The iron is not hot enough.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to MAX). Put the iron on its heel and wait until the temperature light has gone off before you use the steam boost function.
	There is not enough water in the water tank.	Fill the water tank (see  .
Water droplets drip onto the fabric during ironing.	You have not closed the cap of the filling opening properly.	Press the cap until you hear a click.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
	The set temperature is too low for steam ironing.	Set a temperature of ●● or higher.
	You have used the steam boost function at a temperature setting below ●●● .	Set the temperature dial to a setting between ●●● and MAX .

Problem	Possible cause	Solution
EN Water drips from the Soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank or put the iron on heel.
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function one or more times (see ).
Steam becomes weaker over time.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function one or more times (see ).
When set to  , the steam control jumps back.	You have not retained the steam control in  .	If you want to generate the maximum steam rate, you have to continuously hold the steam control in  . Please note, in other steam control positions it is not necessary to continuously hold the steam control.

Problème	Cause possible	Solution
FR Le fer à repasser est branché, mais la semelle est froide.	Le thermostat est réglé sur MIN .	Réglez le thermostat sur la température requise.
L'appareil ne produit pas de vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau (voir ).
	La commande de vapeur est réglée sur la position  .	Réglez le curseur de vapeur sur la position ECO ou  (voir  .
	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Sélectionnez une température de repassage appropriée pour le repassage à la vapeur (●● à MAX). Placez le fer sur son talon et attendez que le voyant de température s'éteigne avant de commencer le repassage.
Le fer ne produit pas de jet de vapeur.	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing trop souvent dans un laps de temps trop court.	Continuez à utiliser le fer en position horizontale et patientez quelques instants avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.

Problème	Cause possible	Solution
FR	Le fer n'est pas suffisamment chaud.	Sélectionnez une température de repassage appropriée pour pouvoir utiliser la fonction Effet pressing (●●● à MAX). Placez le fer sur son talon et attendez que le voyant de température s'éteigne avant de commencer à utiliser la fonction Effet pressing.
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir d'eau (voir ).
Des gouttes d'eau tombent sur le tissu lors du repassage.	Vous n'avez pas correctement fermé le bouchon de l'orifice de remplissage.	Appuyez sur le bouchon jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	Vous avez ajouté un additif dans le réservoir d'eau.	Rincez le réservoir. À l'avenir, ne mettez plus d'additifs dans le réservoir.
	La température sélectionnée est trop basse pour le repassage à la vapeur.	Sélectionnez une température minimale de ●●.
	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing à une température inférieure à ●●●.	Réglez le thermostat sur une position située entre ●●● et MAX .
Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle après que le fer a refroidi ou qu'il a été rangé.	Vous avez peut-être rangé le fer en position horizontale alors que le réservoir n'était pas vide.	Videz le réservoir d'eau ou posez le fer sur son talon.
Des particules de calcaire et des impuretés s'écoulent de la semelle pendant le repassage.	L'eau trop calcaire favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.	Utilisez la fonction Calc-Clean (anticalcaire) à une ou plusieurs reprises (voir ).
La vapeur s'affaiblit au fil du temps.	L'eau trop calcaire favorise la formation de dépôts calcaires à l'intérieur de la semelle.	Utilisez la fonction Calc-Clean (anticalcaire) à une ou plusieurs reprises (voir ).
Lorsqu'elle est réglée sur la position  , la commande de vapeur revient à sa position initiale.	Vous n'avez pas maintenu la commande de vapeur en position  .	Si vous voulez produire un débit de vapeur maximal, vous devez maintenir enfoncée la commande de vapeur en position  . Veuillez noter que, pour les autres positions de la commande de vapeur, il n'est pas nécessaire de maintenir enfoncée la commande de vapeur.

Problema	Possível causa	Solution
PT O ferro está ligado mas a base continua fria.	O botão de temperatura está na posição MIN .	Regule a temperatura para a posição pretendida.
O ferro não produz vapor.	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito da água (veja ).
	O controlo do vapor está regulado na posição  .	Defina o selector de vapor para a posição ECO ou  (veja  .
	O ferro não está suficientemente quente.	Selecione uma temperatura que seja adequada para engomar a vapor (●● a MAX). Coloque o ferro em posição de descanso e aguarde que a luz laranja da temperatura se apague antes de começar a engomar a roupa.
O ferro não produz um jacto de vapor.	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Continue a engomar na horizontal e aguarde um pouco antes de voltar a utilizar a função jacto de vapor.
	O ferro não está suficientemente quente.	Regule uma temperatura para engomar a que a função de jacto de vapor possa ser utilizada (●●● a MAX). Coloque o ferro sobre a parte posterior e aguarde até que a luz de temperatura se apague antes de utilizar a função de jacto de vapor.
	Não existe água suficiente no depósito da água.	Encha o depósito da água (veja  .
Caem pingos de água nos tecidos enquanto estou a engomar.	Não fechou a tampa da abertura de enchimento correctamente.	Prima a tampa até ouvir um 'clique'.
	Colocou um aditivo no depósito da água.	Enxágue o reservatório da água e não volte a deitar nenhum aditivo na água.

Problema	Possível causa	Solution
PT	A temperatura seleccionada é demasiado baixa para engomar com vapor.	Selecione uma temperatura de ●● ou superior.
	Utilizou a função de jacto de vapor com uma regulação de temperatura inferior a ●●●.	Regule o botão da temperatura para uma posição entre ●●● e MAX .
Pinga água da base quando o ferro arrefece ou quando se arruma.	O ferro foi colocado na posição horizontal contendo ainda alguma água no reservatório.	Esvazie o depósito da água ou coloque o ferro na posição de descanso.
Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean uma ou várias vezes (veja ).
O vapor torna-se mais fraco com o passar do tempo.	A água dura forma acumulações de calcário no interior da base do ferro.	Utilize a função Calc-Clean uma ou várias vezes (veja ).
Quando é definido para a  , o controlo do vapor volta para trás.	Não reteve o controlo do vapor na  .	Se quiser gerar a saída máxima de vapor, tem de segurar continuamente o controlo do vapor na  . Tenha em atenção que noutras posições do controlo do vapor não é necessário segurar continuamente o controlo do vapor.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
AR المكواة موصولة بمصدر الطاقة إلا أن قاعدة المكواة باردة.	تم تعيين قرص درجة الحرارة إلى MIN (الحد الأدنى).	عَيِّنِي قرص درجة الحرارة إلى الوضعية المطلوبة.
لا تولّد المكواة أي بخار.	ما من مياه كافية في خزان المياه.	املائي خزان المياه (راجعني ).
	تم تعيين التحكم بالبخار إلى الوضعية  .	عَيِّنِي كبسة البخار للتحركة إلى الوضعية ECO أو  (راجعني  .
	لم تسخن المكواة بما فيه الكفاية.	عَيِّنِي درجة حرارة كَي مناسبة للكَيّ بالبخار (●● إلى MAX (الحد الأقصى)). ضعي المكواة على جهتها الخلفية وانتظري حتى ينطفئ ضوء درجة الحرارة قبل البدء بالكَيّ.
لا تولّد المكواة تعزيز بخار.	لقد استخدمت وظيفة تعزيز البخار بشكل متكرر جداً في غضون مدة قصيرة.	تابعي الكَيّ باتجاه أفقي وانتظري لبعوض الوقت قبل استخدام وظيفة تعزيز البخار من جديد.
	لم تسخن المكواة بما فيه الكفاية.	عَيِّنِي درجة حرارة الكَيّ التي يمكن استخدام وظيفة تعزيز البخار عليها (من ●●● إلى MAX (الحد الأقصى)). ضعي المكواة على جهتها الخلفية وانتظري حتى ينطفئ ضوء درجة الحرارة قبل استخدام وظيفة تعزيز البخار.
	ما من مياه كافية في خزان المياه.	املائي خزان المياه (راجعني  .
تنسرب قطرات المياه على الأقمشة أثناء الكَيّ.	لم تغلقي غطاء فتحة التعبئة بطريقة صحيحة.	اضغطي على الغطاء حتى سماع صوت طقطقة.
	لقد وضعت مادة مضافة في خزان المياه.	شطّفي خزان المياه ولا تضعي أي مادة مضافة به.
	درجة الحرارة المَعَيَّنة منخفضة جداً للكَيّ بالبخار.	عَيِّنِي درجة حرارة تبلغ ●● أو أعلى.
	لقد استخدمت وظيفة تعزيز البخار على إعداد درجة حرارة أقل من ●●●.	عَيِّنِي مفتاح درجة الحرارة إلى إعداد يتراوح ما بين ●●● و MAX (الحد الأقصى).
تنسرب المياه من قاعدة المكواة بعد أن تبرد المكواة أو بعد تخزينها.	لقد وضعت المكواة في وضعية أفقية من دون تفريغ المياه المتبقية في خزان المياه.	أفرغي خزان المياه أو ضعِي المكواة على جهتها الخلفية.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
AR تخرج قشور وملوثات من قاعدة المكواة أثناء الكي.	تشكّل المياه العسرة قشورًا في داخل قاعدة المكواة.	استخدمي وظيفة تنظيف الكلس مرة أو أكثر (راجعى )
تخفّ قوة البخار مع الوقت.	تشكّل المياه العسرة قشورًا في داخل قاعدة المكواة.	استخدمي وظيفة تنظيف الكلس مرة أو أكثر (راجعى )

عند التعيين إلى ، تعود ميزة التحكم بالبخار إلى الوضعية السابقة.

لم يتم إبقاء ميزة التحكم بالبخار في وضعية .

إذا أردت توليد أعلى مستوى من البخار، يجب إبقاء التحكم بالبخار في وضعية . جدر الإشارة إلى أنه ليس من الضروري الإمساك بالتحكم بالبخار باستمرار في وضعيات التحكم بالبخار الأخرى.

اشكال	علت احتمالي	راه حل
FA اطو به برق زده شده است ولي كف اطو سرد است.	درجه دما روی MIN (حد اقل) قرار دارد.	درجه دما را در وضعية مورد نظر تنظيم كنيد.
اطو هيچ بخارى توليد نمي كند.	آب كافى در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را پر كنيد (به  مراجعه كنيد).
	كنترل بخار در وضعية  تنظيم شده است.	دكمه كشويى بخار را در وضعية ECO يا  قرار دهيد. (به  مراجعه كنيد).
	اطو به اندازه كافى داغ نمي شود.	دماى اطوكشنى مناسب براى اطوى بخار را بين (●● تا MAX) تنظيم كنيد. اطو را روى پايه اش قرار دهيد و قبل از شروع به اطوكشنى صبر كنيد تا چراغ دما خاموش شود.
افزايش بخار در اطو انجام نمي شود.	در مدت زمان بسيار كوتاهى از عملکرد افزايش بخار به مقدار زيادى استفاده كرده ايد.	به اطوكشنى در وضعية افقى ادامه دهيد و كمى صبر كنيد. سپس دوباره از عملکرد افزايش بخار استفاده نماييد.
	اطو به اندازه كافى داغ نمي شود.	دماى اطو را طورى تنظيم كنيد كه عملکرد افزايش بخار بتواند با آن استفاده شود (●●● تا MAX). اطو را روى پايه اش قرار دهيد و قبل از شروع به استفاده از عملکرد افزايش بخار صبر كنيد تا چراغ دما خاموش شود.
	آب كافى در مخزن آب وجود ندارد.	مخزن آب را پر كنيد (به  مراجعه كنيد).

اشکال	علت احتمالی	راه حل
FA در حین اطو کشتی قطرات آب روی پارچه می‌ریزد.	درپوش مخزن آب را درست نیستمه‌اید.	درپوش را فشار دهید تا با صدای کلیک بسته شود.
	یک ماده افزودنی در مخزن آب ریخته‌اید.	مخزن آب را بشویید و هیچ ماده افزودنی در مخزن آب نریزید.
	دمای تنظیم شده برای اطوی بخار خیلی کم است.	دمای ●● یا بالاتر تنظیم کنید.
	از عملکرد افزایش بخار در تنظیم دمای کمتر از ●●● استفاده کرده‌اید.	درجه دما را بین ●●● و MAX تنظیم کنید.
پس از آن که اطو خنک شد و کنار گذاشته شد، قطرات آب از کف اطو خارج می‌شود.	شما اطو را در حالی که هنوز آب در مخزن آن است، در وضعیت افقی قرار داده‌اید.	مخزن آب را خالی کنید یا اطو را روی پایه‌اش قرار دهید.
رسوبات و ناخالصی‌ها در هنگام اطو کردن از کف اطو بیرون می‌ریزد.	آب سخت باعث ایجاد رسوب در کف اطو می‌شود.	یک بار یا بیشتر از عملکرد رسوب‌زدایی استفاده کنید (به  مراجعه کنید).
بعد از مدتی بخار کمتر می‌شود.	آب سخت باعث ایجاد رسوب در کف اطو می‌شود.	یک بار یا بیشتر از عملکرد رسوب‌زدایی استفاده کنید (به  مراجعه کنید).
وقتی روی  تنظیم می‌شود، دکمه کنترل بخار سر جای خود برمی‌گردد.	دکمه کنترل بخار را نا وضعیت  نکشیده‌اید.	اگر می‌خواهید بیشترین بخار خارج شود، باید دکمه کنترل بخار را تا  بکشید و نگهدارید. لطفاً توجه کنید در سایر وضعیت‌های کنترل بخار، لزومی ندارد دکمه کنترل را پس از کشیدن، نگهدارید.



©2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 01961

